

# 佛系 超能曆 (七)

◆林彥宏

本專欄以日誌形式呈現與佛教相關的主題，每項主題都與日曆上的某一天有所關聯。文章力求生活化，希望讀者能輕鬆自然地發現，原來佛法伴隨著我們的每一天。

7月6日

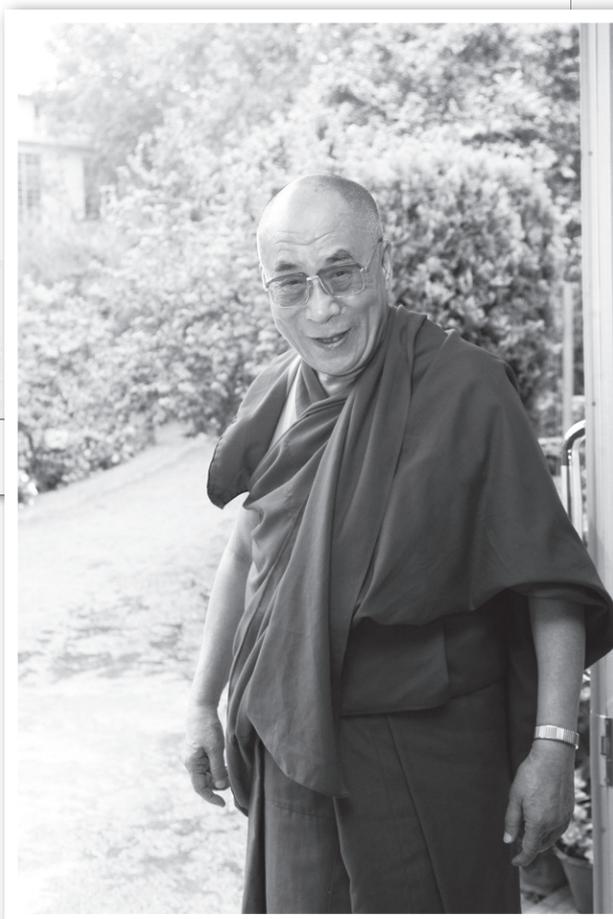
/ 第十四世達賴喇嘛誕辰

一間毫不起眼的石塊泥屋，唯一醒目的是杜松木鑿成的半圓水槽。雖說形狀特異，這水槽也僅是引人多瞥一眼，然而在達賴喇嘛轉世尋訪團眼中，它印證了先前在拉姆拉措湖 (Lhamo Latso) 所得到的觀境，達賴喇嘛轉世於此。

轉世尋訪團請求在此屋過夜，但是並未透露目的，大仁波切扮作僕眾，與屋內最幼之子玩耍，並伺機觀察。幾天後他們再來，以正式代表團之姿進行一連串試驗，而每一次前世達賴喇嘛的用品都被這幼子正確無誤地指認。不多久，這位1935年7月6日出生的男孩，被確認為是第十三世達賴喇嘛的轉世。

第十四世達賴喇嘛1940年10月22日於布達拉宮陞座，隨後開始接受傳統寺院教育，至十六歲正式管理國事。1959年經神諭指示，達賴喇嘛輕車簡從連夜離開拉薩，時值冰冷寒冬，達賴喇嘛與隨行人員，一路上翻山越嶺，歷盡千辛萬苦，終於安全抵達印度，開啟至今超過60年的流亡生涯。

達賴喇嘛尊者在印度達蘭薩拉成立



第十四世達賴喇嘛



1940年10月22日於布達拉宮陞座

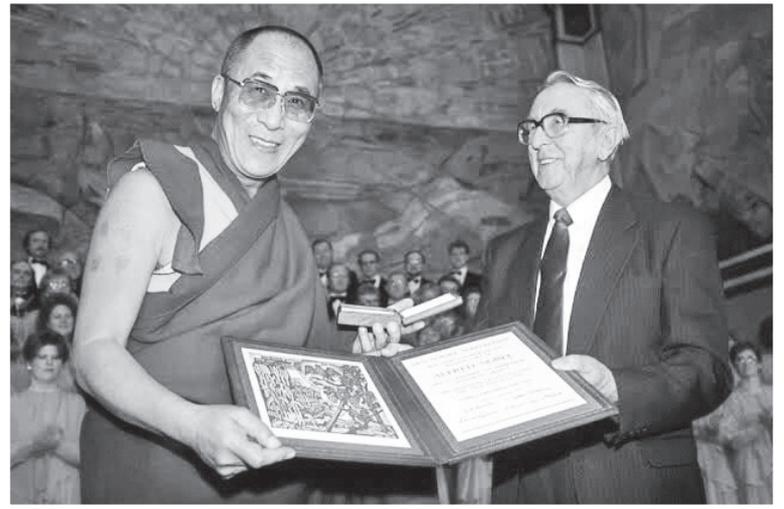


流亡途中

佛系超能曆 (七)

西藏流亡政府（現稱為「藏人行政中央」），設立教育、文化、宗教等機構，致力保存西藏傳統文化。此外，尊者也受邀在世界各地分享慈悲與和平理念，同時關切全球環保議題。

尊者認為世界和平的基礎在於：對他人所遭受的痛苦，設身處地感同身受，就像自己受苦一般。再經由人與人互相的關懷體諒，引領我們走向達到真正和平的康莊大道。尊者曾說：每個人都希望和平，為了建立一個和平的世界，為了發展一個更和平的世界，我們還必須著眼於內心。當我們的思想處於和平狀態時，在危機中，即使有武器在手，我們也不會傾向於使用它。1989年，達賴喇嘛尊者榮獲諾貝爾和平獎，成為首位獲得該獎項的西藏人。



1989年榮獲諾貝爾和平獎



1997年首次訪問台灣時的盛況

8月11日 / 山之日

作為一個島國，日本與大海的關係密切。然而島上的面積約有七成山林，於是日本人民對於山海，持以同樣的尊敬。

就在2016年，日本的第十六個國定

假日「山之日」於8月11日成立，希望人們在這一天「有親近山林的機會，感謝山林帶來的恩惠」，此日在日本各地舉辦親山的旅遊、活動與祭典。將「山之日」訂於8月11日有不同的說法，特別有趣的一說是漢字的「八」，字型即為一座山的形狀，而阿拉伯數字「11」則有樹木林立的象徵。

希臘神話中有作為諸神所居的「奧林帕斯山」，基督教、伊斯蘭教與猶太教共同的聖地是「西奈山」，而佛教中鼎鼎大名的是「須彌山」。然而「須彌山」並不是在地圖上可以指認得出的實體山座，而是佛教宇宙論的一種表述。如《長阿含經》記載：「須彌山北面天金所成，光照北方（北俱盧洲）。須彌山東面天銀所成，光照東方（東勝神洲）。須彌山西面天水精所成，光照西方（西牛賀洲）。須彌山南面天琉璃所成，光照南方（南瞻部洲）。」《增一阿含經》亦云：「此須彌山極為廣大，非眾山之所及！」

此外，亦有多處山林成為佛教聖地，如漢傳佛教有「四大名山」之說，分別是位於山西省的文殊菩薩道場「五台山」、四川省普賢菩薩道場「峨嵋山」、浙江省的觀音菩薩道場「普陀山」、安徽省的地藏菩薩道場「九華山」。此四大名山自古建寺傳道，流傳的應化故事眾多，擁有深厚的佛教文化與優美的自然風光，今已成為馳名中外的參訪勝地。

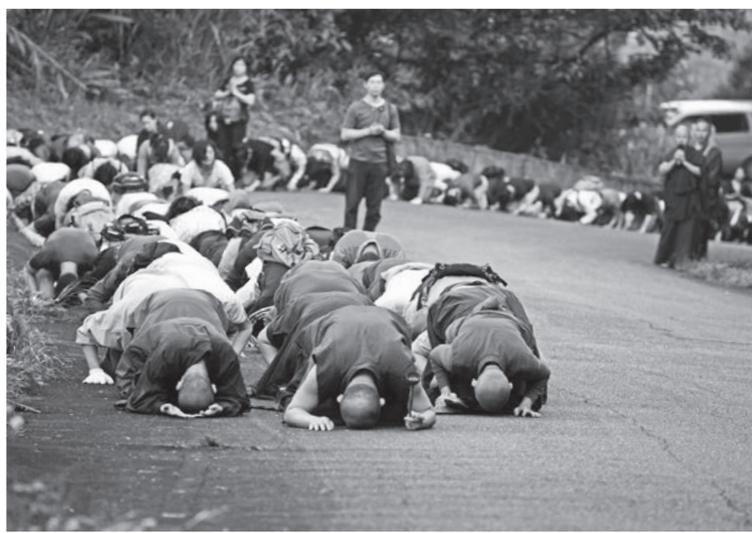
山也常作為佛教修行的借境，動態者有以跪拜方式朝禮聖蹟，如「朝山」與「轉山」，靜態則默觀自己成為一座山，超越語言與思考，安住於無造作的寂然不動之中。



北京雍和宮的明代銅製須彌山



西奈山



由達香寺、慧炬佛學會合辦的大藏經持誦暨朝山禮拜，已持續舉辦多年

佛系超能曆 (七)

9月30日

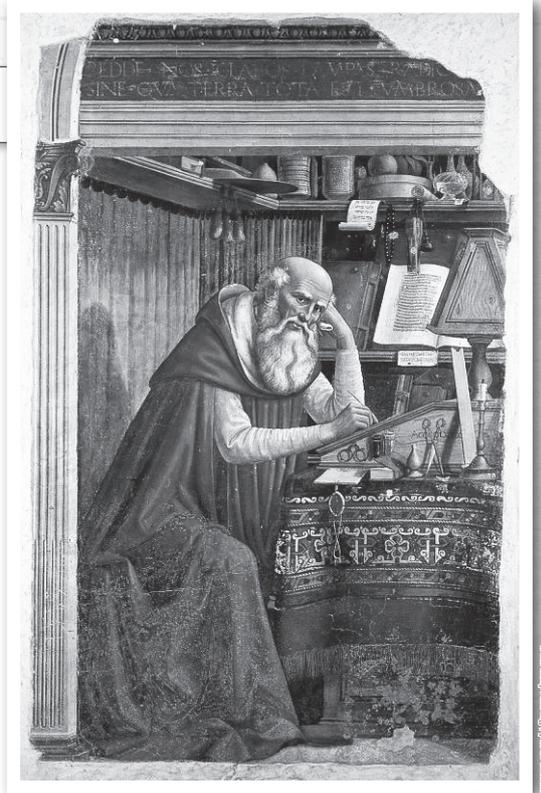
/ 國際翻譯日

西元四世紀，一位富有學識，通曉希伯來文的天主教拉丁教會神父——聖傑羅姆 (Saint Jerome)，接受教宗的委託，進行《聖經》拉丁文版本的翻譯工作。此作完成後，逾千年來仍為羅馬天主教會所重用，而聖傑羅姆也被視為翻譯人員之守護聖者。

成立於1953年的「國際翻譯者聯盟」，長期以來都在聖傑羅姆逝世的9月30日舉行紀念活動，至1991年正式選定以這一天作為「國際翻譯日」，望能加強聯盟成員的團結合作，共同提升翻譯者在各國的地位。2017年聯合國大會通過決議案，正式訂定9月30日為「國際翻譯日」，以表彰翻譯工作者對於促進全體人類和平與安全的貢獻。

佛教經典卷帙浩繁，分類為三藏十二部，其翻譯工程龐大，非由一時一人能完成。以漢傳佛教為例，早在漢末魏晉時期即有西域諸國轉傳經典漢譯；唐宋時期則有編制嚴謹的國家譯場如大慈恩寺、太平興國寺譯經院等，進行系統性的佛典漢譯工程。歷代知名譯師諸如鳩摩羅什、真諦、玄奘、義淨、不空，號為漢傳佛教五大譯師。佛典翻譯除了從原始佛教語言轉譯成北傳、藏傳、南傳語文系統之外，今更有從梵、巴、漢、藏經典，轉譯為各國語文的翻譯計畫，譯經事業蓬勃興盛。

語文對於身份認同、教育發展與人類共識皆有深刻的影響。在「國際翻譯日」這天，紀念聖傑羅姆神父之外，也同時敬重佛教譯師；珍視跨越語文障礙的譯本，並感念付出心力的翻譯工作者。在多重語文的轉譯交流之中，寬容的視野與心量也將因此而得到更加深廣的拓展。◎



義大利佛羅倫斯諸聖教堂中的聖傑羅姆濕壁畫



元代木刻本西夏文《現在賢劫千佛名經》卷首的譯經圖

長慶歌